

بازار — ۱۵ نisan ۱۹۲۸

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام
پوردی یانددکی بناده
خصوصی دائره

صاحب و مدیر
محمد مسیح

جلد : ۹

مجله علمی

بشنجی سنه — نومرو ۱۰۸

آبونه شرطلری : سنه لکی

۲۵۰ ، آلتی آیلانی ۱۲۵ ،

فوق العاده نسخهلر ایچین

۵۰۰ و ۳۰۰ غروشدر .

مجموعه من هیئت نتیجه طبعی تنسیب

ایدملین انزلر اعاده ایدماز .

هر آیلک برنجی دارنه بشنجی کونندری جبقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، حرفی مجموعهدر .

دالغال

عنادی روزگار له اویوب جوشان دالغال ،
 آی مجبولدن مجبوله دوعرو قوشان دالغال ... !
 قارک اومزندن ، مغرور ، یاقان دالغال ،
 آی جیلین آرنلده قلیه آقان دالغال !

کوکم ازلدن بری کولکیزه : آشد ،
 سهوچکزه مجرم ، غمکزه قارده شدر ،
 جوشغون اضطراکز یوزم کیمه آتشد
 عنادی روزگار له اویوب جوشان دالغال !

پزلان بلشکرزی آغارتش بو قارا تیش ،
 قارارتش فیکری - بالی - خاش بر بلشش .
 نه جیلین آیشش بو ... یونه سرسری آیش ؟
 آی مجبولدن مجبوله دوعرو قوشان دالغال ... !

برده سزک کیم : مجبوله کومولو ،
 هم هرجهول ایچنه یک برکه کومولو !
 غرورسز - نه حزن ... قارا بره کومولو :
 قارک اومزندن مغرور یاقان دالغال !

بضی ، قومسالده ، بورغون ، دیکلنیزکن باشکز
 ایچین ایچین چاغیلدار روجده کوز باشکز !
 دیان برانکده کوکم کیم طاشکز
 آی جیلین آرنلده قلیه آقان دالغال ... !

۱۰ تیشان ۹۲۸ هالده نصرت

مفکوره سی اولدوغی حالده برنده کی و دیگر نه
 کیفی قیتملر وارد . کوزمل جمعیه اسقامت
 وین و جمعیت مشترک روحه بحراق اولان
 یرمه له در . خبر یومشعلی طواف ایدن
 برکله بکدر که چوق دفعه کوزمل حرارت
 وضایی اوکنده کنیدی فدا ایتمه مجبوردر .
 یعنی خبر کوزملده امتزاج اندیخندی وصفلری
 قیاب ایدر . خلاصه کوزمل تاس ایتدیکی
 هر موجودک وصفلری قلدیرارق کنیدی
 اولنرک برینه اقامه ایدن برحاکیت و برقوتندرم

مجبیل سنا



موسیقی

واران نامدر موسیقی استقامت

کچن مقاله ده ، ملکمنزده جدی بر
 موسیقی حیاتی اولدیرمق ایسته یورسان ،
 یتیم ویاقیر چوقوقره مخصوص مکتب لریزه
 واسع موسیقی پروگراملری علاوه سیله ایشه
 باشلاماز لازم کله چکندن و سیلر ندن بحث
 آتشدک . غرب موسیقی تاریختک اسکی زمانلره
 عاصیغه لری ، بویولدی هر توروبلر ددرلی
 اور تازدن قالدیر اراج وقعه لره دولدر . از جله
 ایتالیاده کی ۱۸ نجی عصر موسیقی حرکتلری
 دوغوران ناپولی موسیقی انقلابلریک باشلیجه
 عاملی ، اوراده ایلمک قونسرو اتوارلرک تأسیسی
 اولمشدی : قونسرو اتوارلر ، یتیم و فقیر
 چوقوقلری قوروق و صنعتکار یتیمشیرمک
 مقصدیله آچیلدقلری ایچون بو اسمی
 آتشلردی . رومن رولانک دیدیکی کی ،
 « تجلیه شایان بر فکر که ، عصر یتیم دهو -
 قراسلرنجه نه دوشونولمش ، نده تکرار
 اله آتشد . » بو مؤسسه لره ۷ یاشندن
 ۱۱ یاشنه قانار صفوقدن و آچلقدن اولن
 هرمتدن چوقوقلر آلییوردی . هر مؤسسه
 طبله سنک خصوصی الیمه لری واردی .
 واردانک مهم بر قسمی ، خارجه ، کیده
 و جنازه مراسمنده ، اکلنجه نرده ، نیاتورلر
 چایی چلق و قورو موسیقیلری یایق صورتیه
 بالذات طبله تأمین ایدیوردی . . « ناپولی
 قونسرو اتوارلری مشهور بسترکار و مغنلرک
 برمنی کی اولمشدی ، شو اسملری صایق
 هریشی آکلایر : اسفارلاتی ، پورپورا ،
 ونجی ، دورانت ، لهو ، سالا ، پیرغولری ،
 ژوممالی ، بیجینی ، فنانولی ، صاچینی ،
 بانزیه للو ، زیغاردلی ، چهاروزافرتیلی ،
 قافرمالی ، ژیزیلی ، ماتوجی ، آریله ،
 ملیقو ، الح . . . فقط ، بو مؤسسه لره ک
 کوزمل کونلری مع الاءسف کچمدر . برمکتب
 حالده برلشدریلری صنعتک ترقیسی نامه
 مضر اولدی . مختلف قونسرو اتوارلرک طبله لری

بشنجی سته

آراسنده کی او اصیل رقابتک سوندیکی
 کورولدی « ۱ » .

اک عادی و سویه سی دوشوک طبله نک
 بو مؤسسه لره تشکله بدایتده مانع اولدینی ده
 بالتجربه آکلایلمشدری : « هان بوتون
 طبله خلک اکادی طبله ریشه منسوب اولوب
 تربیلری باشند آشانی اصلاحه محتاجدی .
 منسوب اولدقلری سویه نک بوتون سترکک
 وقابلقی طاشیان بوکنجلر ، مسکنده برنتیجه
 وار ایلمک ایچون کافی برزمانظر فنده جالیشیق
 صبر و تحملی کوسته ریمورلردی . »

رومن رولان شونلری آکلایر :
 « بوقونسرو اتوارلردن هر برینک ایکی
 باش معلمی واردی : بری بسترلری تصحیح
 اتمک ، دیگرکی ایشه تغنی درسی و برمک
 ایچون . آریجه هر ساز ایچون معاون معلملر
 (Maestri scolari) واردی . طبله لر ،
 عمومیتله سکر سنه دوام اتمکده ایدیلر .
 بر قاسنه دوامدن سوکرا کافی لیاقت کوسته -
 مه یئرلر ایشه ، اعداد اولونو یورلردی . برمقداری
 پارالماتیسونجی ایدیلر . لکاتی طبله لره تحصیل
 مدتلری متعصب معلمک یایق اوزره
 ایلقونولوبوردی .

بوزنی [۲] ، « سنان اونوفزیو »
 قوللرینی زیارتک شاعرانه بر تصویری
 یایر :

ایلمک قلمک مردیون خنلنده برقلارینت
 تعلیم ایله مشغولدی ، ایکنجینک خنلنده
 بر بورو اوتویوردی . یان بر اوداده آتی
 ویاسکز قلاوسنه ، اوندن داها چوق
 عرده کانلر و انسان سسلری ، هریری باشقا
 بر بارجا جالیر و سویولوبوردی ، نو صیراده
 دیگر بعضی طبله لره یازمقله مشغولدر .
 یاناقلر قلاوسه لره ماسا وظیفه سی کورویور
 لردی ، دیگر بر اوداده ویولونسه لیلر
 طولانمشدیلر . براونجیدله ایشه ، فلوترلر

Lichtenthal: Dictionnaire
 de musique, 1833, t. I, p. 271 .
 [۲] ۱۸ نجی عصرده آکوردده موسیقی
 سیاحتی یابلق خاطرلری ضبط ایش برانکیز
 موسیقیشانی در . م . ز

اوبوار، قلازیتلره قوروره آنجاق مردیون
اوستنده بر قالمشدی. اولک اوست قاتنده،
ودیکر جوجوقلردن تماما آیری برصورتده،
اون آلی کنج « قاسترات » [یانی خادم
خواننده] نك - سسلرنک حساسلی
دولایسیله - نسبه صبحاق دازهلری
واردی، بوتون بو کوجوک موسیقیشاسلر
هیچ دوروب دیگه نهنه، کونشک دوعو.
مندان (قیشین، کون دوغاندن ایکی ساعت
اولندن) باتینه قادار (آفشامک
سکزینه قادار) جالشوروردی.
آنجاق چیک ایچون بر ییجی
ساعت استراحتلری، ولسوک
بهارده بر قاج کونلک تعطیلاتی
واردی. »

« بوتون آوروپا ایچون عاداتا
بر مغنی وبسته کار معدنی اولش
اولان بو قونسرو اتوارلر،
بورنیک زماندا لمخاط ستهلر.
نده بولونیوردلری ۴۰ [۱]
رومن رولان، بورنیه
و دیگر منبعلره استنادله آلمان
نیاده کی مشابه یتیم موسیقی
مکتبلرندن و عمومی مکتبلر
ده کی واسع موسیقی تدریس
تندن ده مفصلاً بحث ایدن.
بالخاصه، بوهیمیا موسیقی
استعدادنی تربیه ایدوب بوهیم
موسیقی انقلابچیلرینی یتیشدیرن
مرکز لرنک بو کوجوک جوجوقلر
مخفیلاری اولدیفنی یازار. [۲]
کوجوک « یتیم و فقیر موسیقیشاسلر »
تاریخی دیگر مملکتلرده تشمیل
ممکنسه ده یریمز قالدیر.

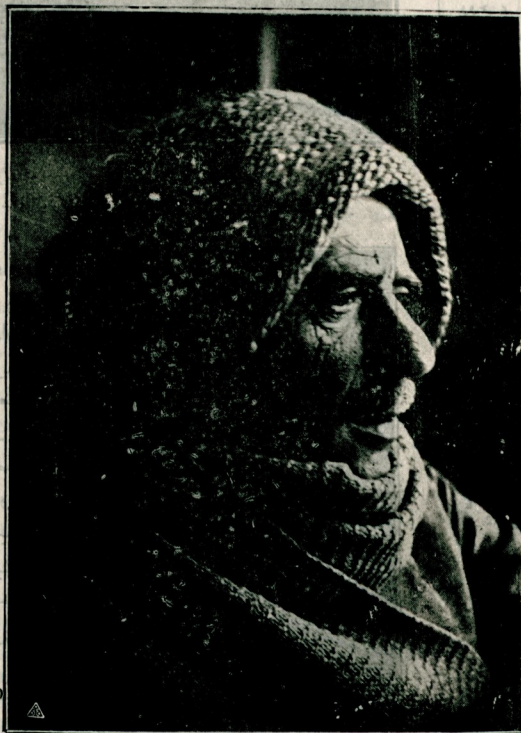
واقعا، بوکون آوروباده یتیملر ایچون
موسیقی تشکیلاتی یاتیق موضوع بحث اولار.
مازسه ده - چونکه بوکونکی آوروباده معارف

[۱] R. Rolland - Voyage
musical au pays du passé, 1923
p. 181.

[۲] کندا، ص ۲۴۰، ۲۴۱.

نورنیک کرم دیک نیک برکوش، سیله قلامش، بولیلر
چوجوقلره قارشی صنعتده ارشاد وظیفه لرینی
ادرکلا ایشلردن -، بزده اویله می؟ بناء علیه
کیمسه سز و فقیر کنجیلر تیزی یتیشدیرمه که
مشغول مؤسسملر نیک بواسکی آوروپا
صنعت مؤسسملرینی قطعاً اوزنیک اخذ
ایملری لازمه کیکده در.

اولجه، بزدهده سرای، بحریه،
دارالمجزه، دارالایتم، کوجوکاره، موزیقا



ازمیر مارشی بستانکاری مرحوم

اسماعیل زهری بک

اوکره تنکه اهمیت ویرمشدی. کرچه سلام
هواری حلاجی بر قاج - سوس باندوسی
یتیشدیرمه کن فضله بر ایده آل تعقیب ایدن
مدیرلر چقمه ایدسه ده، بو اوجاقلرده ایشه
باشلایان بعضی ذکی کنجیلر بالاخره صنعتکار
یتیشه سیمه نیک بولای بولایلر. مثلاً، رسمد
کردوکنز موزیفاجی کوجوک بحریه لیلردن،

بوکونکی بحریه ملی موسیقیشاس ضابطه غزه
بحری بکر، رفیق بکر جیقدی. صنعت
حیاتی بک دفته شایان اولوب چوجه قلغی
بولغارسناک امینه بالاقلارنده جوبانقله کچیرن
« ازمیر مارشی » بستانکاری اسماعیل زهری
مرحوم ایلمک موسیقی و آرمونی تربیه سی
صنایع مکتبده آلمشدی... بو حقیقلر،
وتورکک علجه مشهور موسیقی استعدادی
بیاندکن صو کرا، بواسکی موسیقی اوجاقلر تیره
دائماً برنجی صنف معلملر
ومتخصصلر کتیر تیلش وجهه سی
هپ عینی همت و اهتمامه ایلرله
تیلش اولسایدی، تعجیلر
ناقادار باشقا وشمولای اولوردی،
دیهه دوشونه مکه الدن کله یور.
هله بوکنجیلرک تحصیللرینه،
فکر تربیه لرینه، واجبی اسانلر
اوکره نلرینه ده اهمیت ویریلسه
یدی... ایچیلرندن تفر دایدنلرن،
کندی فکر تربیه لرینی ده کندی
دوشونلر اولدیلرینی آریجه
سوله یلم...

فقط، صوک زمانلرده
هریری باشقا غندی پردوشیجه
ایله بوتون یتیم مکتبلر نیک
عصری موسیقی درس لری
قالدیرلشدی. الما سیلیرینی
مفصلاً تحقیق ایتدکه ده یریمز
تفصیلاته مساعد دکلیر. مثلاً
دارالشفا نیک موسیقی تدریساتی
دیگر درس لرنک جدیدنه رغماً -
قرون وسطائی تقاضا لردن ویا
نوطه تعلیمندن اوتیه کیمه یور [۱].

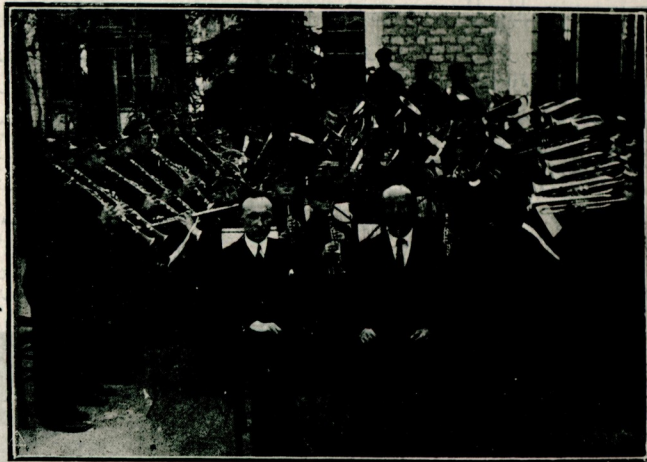
بوندن اوج سته اول قونسرو اتوارلر نیک
استقبالی حقنده بوسی غزتلردن برند یازدیفم
بر مقاله ده، ائی طبلر بولایلمک جارلری
آراستنده، ازجهل شونلری یازمشدیم :
« مملکت زده عصری موسیقی ده و قرا -
تلاشیدیرمق ایچون دیگر برچاره تصور
[۱] شو اثره مراجعت : « دارالشفا »،
تورکیده ایلمک خلق مکتبی » ۱۹۲۷ ص ۷۷.

سُمرق

خولالرينك منبيلك آرتق ايتاندم ؛
 ياتينلره دوشمش كي برلخاده ياندم ؛
 روڭك صابوركن نى جيرانه اوياندم ؛
 اك غملى زماغمده خيالكله دوناندم ...
 لغت ايدىوردى شيمدى ايجم بگمته هرآن ؛
 نور آلدى سوس كوزلرم اهو ياتيشكن ...
 سوداكي كند ايله مە بنكن سكا قوربان ،
 الهامه معبدسك ازلدن ، سنى آكدم ...
 خاش اولامازسك او بوپوك روح ايله ايت ...
 ياندرساده عشقك ، اوده برلخفا سعاد ...
 روح ، امل ، سودىچكم سنك اى آفت ...
 اقمده دوغان آلهسك ، بن سكا قندم ...
 دولالاه نى آكدم سنى كوردوده نهايت ...
 ناملك باشار ، عشقك محتاج ابدت ؛
 سن اولماسك اولمازدى بوشاعر ، بوخيالت ...
 الهامه معبدسك ازلدن ، سنى آكدم ...

نيسان ۹۲۸

محمد مسيح



استانبول قونسرواتواری شهر باندوسی

[۱] صول طرفده : باندوك شفق خلوصى بك ، صاخ طرفده : معاون نوباك]

۱۳ ايله ۱۶ ياشلرى آراسنده كي شيمدليك
 اللى كنجك موسيقيشناس يتيشدريلمه لرينه
 باشلانيلغى آرتق ممنونيت واقعارله بيلدوروز .
 ضيايكي صيمتله تيريك ايدوروز . بوراده كي
 طابلهك هر برى براساسلى و برده تالى ساز
 چالنى اوكره نكه ، نغاريات و قومپوزيسيون
 علملرله تدريساً اختصاص قازانغه وعينى
 زمانده (اسان) و مكمل تالى تحصيللارنى ده
 اكله چالماشچقلىردوز . اك مكمل معلمك
 ياردىغى اسيركتمه بچكدر .
 بوكيج طبلهك فرصتى نعمت بيلهرك
 ويسلماقن چالماشماق نى ، ديكربويوك شهرلر -
 يترده كي دارالايتملرله كنده استانبول قونسروا
 توارندن آلاچقلىرى پروغراملر ومعلملر ياردىغى بيله
 موسيقى تشكيلاتلرى ياتالارنى نغى ايدوروز .
 مڭال زاده

محمود راغب



بحريلى موسيقيشناس ضابلهلر يتردن صبرى بك

ايدىيورم : دارالايتمدن طلبه آلىق ؛ موسيقى
 استمدادنى ، و ذكا ، چاليشقانلق ، روحى
 اصالت شرطلارنى حازر كوچوك بيلملىرى
 آراملى ، مرچلرندن ايسته ملى در . دارالايتم
 اداره لى ده بوجعتى دوشونملى درلر . مذكور
 طبله ، - اعاشه و ابانه لى ، مصرفى خصوصنده
 دارالايتم ايله آكلاشيلمق شرطله - قونسر -
 واتوار داخلىده ياشاملى درلر . شوصورتله ،
 برقم كنجلك خلق ايله بوسونون تمايى
 كيمك چوق فائده لى نتيجه لر و بره بيلير . يتيم
 طلبه دن ايكي تورلو استفاده ايديله ييلير :
 ۱ - خلقك رغبت ايتديكي اغز سازلرى ،
 قونترباس كي اوركتيره آلتى ايجون منتسب
 بولونش اولور .

۲ - يته بو طبله واسطه سيله عصر صنعتى
 ايزده آنادولو مركزلر يته صوفق امكانى ده
 بولونش اولور . ايتالاده موسيقينك عمو -
 ميله شمه سنده ، ايلك قونسرواتوارلر كى يالكىز
 بيلملىره مخصوص مؤسسهر اولماسنك كلى
 تاثيرى واردي . [۱]

قونسرواتوار يترك مدبرى ضيا بك ،
 دارالايتملى ده ياقيندن طابيدي ايجون ايشك
 اهميتى لك اول لاقيله قاورادى . كچى سنه ،
 قونسرواتوار ك خصوصى وارداق كاملا بوايشه
 آيرمق صورتيله فعلى تشبهره كيريشمك لماقنى
 كوسته بردى . دارالعهز مەك خصوصى برادره مى
 قونسرواتوار ك بر شعبه بى حاله افراغ اولور نارق

[۱] آفتام ، ۲۲ آغستوس ۱۹۲۴ .



بو كوكنى بحريلى موسيقيشناس ضابلهلر مڭ تحصيلده ايكن